



WA100S

GOFROWNICA PL

WAFFLE MAKER EN

VAFLOVAČ CZ

WAFFELAUTOMAT DE

ВАФЕЛЬНИЦА RU

VAFLOVAČ SK

GOFRISÜTŐ HU

GOFRERA ES



Eldom Sp. z o.o. ul. Pawła Chromika 5a 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 fax: +48 32 2530412 www.eldom.eu



/PL/

Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/

The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/CZ/

Odstraňování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí a na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

/DE/

Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/

Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/SK/

Odstraňovanie opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (týka sa členských štátov Európskej únie a iných európskych štátov s príslušnými systémami selektívneho zberu odpadov).

Ak je výrobok označený týmto symbolom, alebo jeho obal, znamená to, že výrobok sa nesmie vyhadzovať ako domáci (komunálny) odpad. Tento výrobok odovzdajte v príslušnom zbernom mieste, ktoré zodpovedá za zber a recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správne odstránenie výrobku predchádza potenciálne negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho odstránenia a likvidácie výrobku. Recyklácia materiálov pomáha zachovať prírodné suroviny. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o spôsobe recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na príslušné miestne úrady, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom odpadov, alebo na obchod, v ktorom ste si daný výrobok kúpili.

/HU/

Elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása (az Európai Unió országaira és egyéb, meghatározott hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra vonatkozik).

Ha a termék vagy a csomagolásán ilyen szimbólum látható, a termék nem dobható ki háztartási hulladékokkal együtt. Adj a le egy megfelelő, elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó ponton. A termék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természetes környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat, melyek a termék helytelen ártalmatlanításából eredhetnek. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természetes nyersanyagok megőrzését. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, a hulladéktárolástól felelős szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket megvásárolta.

/ES/

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.
2. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
3. Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
4. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
5. Wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem.
6. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
7. Nie używać na wolnym powietrzu.
8. Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, firany, wykładziny itp.
9. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
10. Części urządzenia stają się gorące podczas użytkowania. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
11. Należy zachować ostrożność przy wyjmowaniu produktów. Gotowe produkty są gorące i mogą poparzyć.
12. Nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru.
13. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
14. Nie przenosić ani nie przesuwac w trakcie użytkowania.
15. Nie przykrywać urządzenia w czasie pracy.
16. Nie wkładać do urządzenia produktów w foliach metalowych.
17. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
18. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.

19. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
20. Podczas otwierania pokrywy może uchodzić bardzo gorący strumień pary.
21. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu.
22. napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
23. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.



Ten symbol ostrzega przed wysoką temperaturą powierzchni urządzenia.

■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od prądu i pozostawić do ostygnięcia.
- Nie należy zanurzać żadnej części urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Mogłoby to spowodować śmiertelne porażenie prądem lub uszkodzenie urządzenia.
- Na początku należy przetrzeć płytki ręcznikami papierowymi, aby usunąć tłuszcz.
- Następnie należy oczyścić urządzenie i kabel lekko wilgotną ściereczką. Przed kolejnym użyciem urządzenia należy wytrzeć je do sucha.
- Nie używać detergentów i rozpuszczalników. Mogą one nie tylko zniszczyć powierzchnię gofrownicy, jak również pozostać częściowo na płytkach i wtopić się w następne gofry.
- W przypadku osadów trudnych do usunięcia nie należy używać twardych narzędzi gdyż mogą zniszczyć powłoki zastosowane na płytkach urządzenia. Na uparte zabrudzenia najlepiej jest położyć mokrą ścierkę, która rozmiękcza osady.

■ OCHRONA ŚRODOWISKA

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

■ GWARANCJA

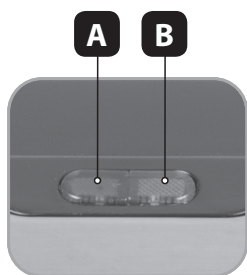
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
 - Nie może być używane do celów zawodowych.
 - Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Warunki gwarancji podane są w załączniku.

■ OPIS OGÓLNY

1. Lampki kontrolne A i B
2. Pokrywa
3. Uchwyt
4. Blokada uchwytu

■ DANE TECHNICZNE

- moc: **1000W**
- napięcie zasilania:
230V ~ 50Hz



■ PRZEZNACZENIE

Gofrownica **WA100S** przeznaczona jest do jednoczesnego przygotowania 2 gofrów.

■ UŻYTKOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania należy się upewnić czy urządzenie. wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszelkie części opakowania.

Uwaga:

Podczas pierwszego użycia może wydzielać się zapach będący wynikiem procesu produkcyjnego. Jest to zjawisko normalne i ustępuje po pewnym czasie. W pomieszczeniu należy zapewnić właściwą wentylację np. otwierając okno.

■ OBSŁUGA

- Przetrzeć płyty grzejne wilgotną szmatką.
- Umieścić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
- Lekko natłuścić płyty masłem, margaryną lub olejem, aby były zdatne do pieczenia wafli.
- Zamknąć pokrywę (2) i zabezpieczyć uchwyt blokadą (4).
- Włączyć urządzenie do sieci - praca urządzenia sygnalizowana jest lampką (A), lampka kontrolna (B) sygnalizuje nagrzanie się urządzenia i gotowość do pracy.
- Otworzyć pokrywę (2) i wlać ciasto tak, aby wypełniło formę do połowy wysokości (zbyt duża ilość ciasta wypłynie z formy po zamknięciu pokryw).
- Zamknąć delikatnie pokrywę i zabezpieczyć uchwyt blokadą (4).
- Piec gofry przez **6-8** minut.

Czas pieczenia zależy od:

- Rodzaju ciasta.
- Oczekiwanego poziomu wypieczenia gofrów.
- Ilości ciasta w urządzeniu.

Uwaga

Podczas pieczenia jedna z lampek kontrolnych będzie zapalać się i gasnąć. Oznacza to, że termostat utrzymuje odpowiednią temperaturę.

- Otworzyć pokrywę (2) i sprawdzić czy gofry osiągnęły właściwy kolor. Jeśli nie, trzeba ją zamknąć.

Uwaga

Wyjmując wafle należy uważać by nie zniszczyć powierzchni płyt. Aby tego uniknąć należy stosować drewniane lub plastikowe narzędzia kuchenne. Przed waniem kolejnej porcji ciasta należy poczekać, aż lampka kontrolna (B) zasygnalizuje nagrzanie się urządzenia.

- Po upieczeniu ostatnich gofrów należy odłączyć urządzenie od sieci i zostawić do wychłodzenia z otwartą pokrywą (2).

■ WSKAZÓWKI

- Wszystkie składniki powinny być należycie wymieszane, co zapewni odpowiedni proces rumienienia.
- Jeśli zamiast wody użyje się mleka, gofry będą bardziej miękkie i brązowe.
- Nie należy kłaść chrupiących gofrów jeden na drugim gdyż szybko miękną. Aby pozostały chrupiące należy je kłaść obok siebie.

■ PRZEPIS NA CIASTO

Składniki:

- 2 szklanki mąki
- 2 szklanki mleka
- 2 jajka
- łyżeczka proszku do pieczenia
- 50 ml oleju
- szczypta soli
- około 1/2 szklanki cukru

Przygotowanie:

- Jajka utrzeć z cukrem, następnie wsypać mąkę uprzednio wymieszaną z proszkiem do pieczenia.
- Dodać mleko i olej mieszając do uzyskania jednolitego ciasta. Posolić do smaku.

Przepisy na ciasto na gofry dostępne są również na stronach internetowych.

SAFETY TIPS

1. Read the whole content of this user manual before using the appliance for the first time connect the connection cord to a socket which complies with the specification provided in the manual.
2. Set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface.
3. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
4. Disconnect the appliance from the mains whenever it is not used or before cleaning it.
5. Do not immerse the cord or the appliance in water.
6. Do not use in open air.
7. Do not use nearby inflammable materials such as furniture, bedding, paper, clothes, lace curtains, linings etc.
8. Do not leave children without care nearby the appliance parts of the appliance become hot when the appliance is being used. You should hold the appliance only by the handgrip.
9. Be careful when taking out the sandwiches. Ready made sandwiches are hot and can burn.
10. Do not leave the appliance unattended when it is being used.
11. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
12. Pay attention to make sure that the appliance is not played with by children.
13. Do not carry or move the appliance when it is being used.
14. Do not cover the appliance when it is being used.
15. Do not put any products in metal foils into the appliance.

16. Do not grasp the appliance with wet hands.
17. The appliance is intended for household use only.
18. A very hot stream of steam may come out of the appliance when the cover is being opened do not use the appliance if the power cord has been damaged or when the appliance has fallen down or was damaged in another way. The appliance should be repaired by an authorized service shop; see the annexe or visit the site www.eldom.eu for the list of authorized service shops.
19. The appliance may be repaired only by an authorized service outlet.
20. Modernizing the appliance or using other spare parts or components for the appliance with the genuine ones is forbidden and threatens the safety of use.
21. Eldom Sp. z o. o. is not responsible for any potential damages caused by improper use of the appliance.



This symbol is a warning against the high temperature of the appliance surface.

■ **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before commencing with the cleaning of the appliance, remove the plug from the mains power socket and allow the appliance to cool down.
- Never submerge any parts of the appliance in water or other liquids. This would bring about the risk of a potentially fatal electric shock.
- First of all, clean the baking surfaces with a dry paper towel to soak up any grease residue.
- Then clean all surfaces and the power cable with a lightly moistened dish cloth. Always dry the appliance well before using it again.
- Do not use detergents or solvents. These could not only cause damage to the appliance, they can also leave traces that could be baked into the next waffles.
- In the case of stubborn residues never make use of hard objects. These could damage the coatings of the baking surfaces. It is better to lay a wet wash cloth on the encrusted residues in order to soften them.

■ **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

■ **WARRANTY**

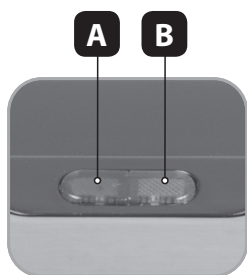
- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

■ GENERAL DESCRIPTION

1. Control lamps **A i B**
2. Lid
3. Handgrip
4. Interlock handle

■ SPECIFICATION

- power: **1000W**
- power supply voltage:
230V ~ 50Hz

**■ OPERATING**

Before taking the appliance into use check to ensure that the appliance, the power plug and the power cable are all in a serviceable condition and that all packaging materials have been removed.

Note

On first use the development of a light odour may occur, caused by production residues. This is normal and stops after a short time. Provide for sufficient ventilation. Open a window, for example.

■ OPERATION

- Wipe the heating plates with a damp cloth.
- Position the device on a level, stable and high-temperature resistant surface.
- Oil the plates slightly with butter, margarine or oil to make them ready for making waffles.
- Close the lid **(2)** and secure the handle with interlock **(4)**.
- Plug in the appliance operation of the appliance is signalled by the green light **(A)**.
- Control light **(B)** signals when the waffle-maker is heated and ready for operation.
- open the lid **(2)** and pour the batter in so that it fills the form halfway up (any excess batter will flow out from the form after closing the lid).
- Close the lid gently and secure the handle with interlock **(4)**.
- Bake waffles for **6-8** minutes.

The baking time is dependant on:

- The type of cake.
- Expected baking level of waffles and the number of waffles in the waffle iron.

■ **USEFUL TIPS**

- Mix all ingredients together uniformly, this will ensure a constant level of browning.
 - If you use milk instead of water, the waffles will be softer and darker.
 - Never lay crisply baked waffles on top of each other. This causes them to become soft quickly.
- To keep them crispy, lay them next to each other on a kitchen grill.

■ **RECIPE**

Ingredients:

- 2 glasses of flour
- 500 ml milk
- 4 eggs
- 1 teaspoon of baking powder
- 50 ml oil
- a pinch of salt
- approx 1 / 2 glass of sugar

Mix eggs with sugar, and then pour flour, which has been previously mixed with baking powder. Add milk and oil and mix until the cake is homogeneous. Add salt to taste.

Waffle recipes are also available on various Internet sites.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návo.
2. dříve než napájecí šňůru připojíte do sítě zkontrolujte zda napětí uvedené v návodu souhlasí s napětím elektrické sítě.
3. Zařízení postavte na rovné a stabilní ploše odolné proti vysoké teplot.
4. Vytahujete li zástrčku ze zásuvky nikdy netahejte za šňůr.
5. Po použití a před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě.
6. Neponořujte kabel nebo celý spotřebič do vod.
7. Přístroj nepoužívejte venk.
8. Přístroj nepoužívejte v blízkosti lehce zápalných látek jako jsou např. nábytek, ložní prádlo, papír, oděv, záclony, podlahové krytiny apod.
9. Pokud se během používání spotřebiče v okolí pohybují děti, nenechávejte jich bez dozoru.
10. Během vaření se zařízení zahřívá. Spotřebič držte pouze za držadla.
11. Zvláštní pozornost věnujte při vyndávání sendvičů. Hotový sendvič je horký a se můžete popálit.
12. Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
13. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
14. Zařízením nemanipulujte během používání.
15. Během vaření zařízení nezakrývejte.
16. do přístroje nekládejte jídlo v kovové folii.
17. Nedotýkejte se zařízení mokřýma rukama.
18. Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnost.

19. Při otevření víka může uniknout horká pára zařízení nesmíte používat je-li poškozená síťová šňůra, zařízení Vám spadlo nebo se vyskytnou viditelná poškození. Opravu svěřte autorizovanému servisu; seznam servisních středisek je uvedený v příloze a na stránce www.eldom.e.
20. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Veškerá modernizace nebo používání neoriginálních náhradních dílů je zakázané a ohrožuje bezpečnost uživatele. Firma Eldom Sp. z o.o. nebere zodpovědnost za případné škody, které vzniknou v důsledku nesprávného provozu zařízení.



Tento symbol varuje před vysokou teplotou na povrchu zařízení.

■ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění se přesvědčte, že zařízení je odpojeno od sítě a je ve vychlazeném stavu.
- Není dovoleno žádné části zařízení namáčet do vody nebo mýt pod tekoucí vodou, mohlo by to způsobit smrtelné zranění a poškození zařízení.
- Napřed otřete topné plotýnky papírovými ubrousky, abyste odstranily veškerý tuk. Následně očistěte zařízení i kabel jemným vlhkým hadříkem. Poté veškeré části vytřete do sucha.
- Nepoužívejte žádné detergenty a rozpouštědla. Mohly byste poškodit vrchní části přístroje a nebo i povrch plotýnek.
- Na čištění plotýnek nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, mohly byste poškodit jejich povrch.
- Doporučuje se na zanesené plotýnky položit mokrý hadřík, aby posléze šly lépe odstranit.

■ OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Zařízení je vyrobeno z materiálů, které jsou určeny k recyklaci.
- Nevyhazujte přístroj do koše, ale předejte ho do nejbližšího střediska.
- Které se zabývá sběrem a recyklací elektrických a elektronických zařízení.

■ ZÁRUKA

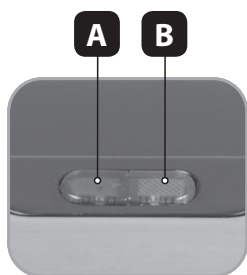
Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti.

- Zařízení není určeno pro používání v rámci podnikatelské činnosti.
- Nedostatečná údržba nebo nedodržování návodu k obsluze může mít.

■ VŠEOBECNÝ POPIS

1. Světelné kontrolky A a B
2. Víko
3. Úchyt
4. Blokáda úchytu

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

příkon: **1000W**napájecí napětí: **230V ~ 50Hz**

■ OBSLUHA

Před začátkem používání je nutné se ujistit, zda jsou zařízení, zástrčka a napájecí kabel v pořádku a zda byly odstraněny všechny elementy obalu.

Pozor

V průběhu prvního použití může docházet k uvolňování zápachu, který je důsledkem výrobního procesu. Jedná se o přirozený jev, který po určitém čase zmizí. V pokoji je nutné zajistit odpovídající větrání, např. pomocí otevření okna.

■ OBSLUHA

- Přetřít topné desky vlhkým hadříkem.
- Umístit zařízení na plochem, stabilním povrchu, který je odolný vůči působení vysokých teplot.
- Lehce omastit desky máslem, margarínem nebo olejem, aby byly schopné péct vafle-oplevelky.
- Uzavřít víko (2) a zajistit úchyt blokádou (4) připojit zařízení do elektrické sítě.
- Práci zařízení signalizuje světelná kontrolka (A).
- Světelná kontrolka (B) signalizuje, že se zařízení nahřálo a je připraveno pracovat.
- Otevřít víko (2) a nalít těsto tak, aby vyplnilo formu do poloviny výšky (příliš velké množství těsta vyteče z formy po uzavření víka).
- Uzavřít opatrně víko a zajistit úchyt blokádou (4).
- Péct oplatky po dobu **6-8** minut.

Čas pečení je závislý na:

- Druhu těsta.
- Očekávané úrovni vypečení vafle.
- Oplatky a na množství těsta v zařízení.

Pozor.

V průběhu pečení se bude jedna ze světelných kontrollek rozsvěcovat a hasnout. Znamená to, že termostat udržuje odpovídající teplotu.

- Otevřít víko vaflovače a zkontrolovat, zda vafle-oplatky již získaly odpovídající barvu. Pokud ne, je nutné zařízení uzavřít a umožnit tak, aby se vafle-oplatky ještě dopekly.

Po upečení posledních vaflí je nutné zařízení odpojit od sítě a ponechat s otevřeným víkem až do jeho vychladnutí.

■ DOPORUČENÍ

- Při přípravě těsta věnujte pozornost jeho důkladnému promíchání. Pokud použijete místo vody mléko, sendviče budou měkčí a jemnější.
- Dokončené sendviče pokládejte vedle sebe, nikoliv na sebe.

■ RECEPT NA TĚSTO

- 2 skleničky mouky
- 2 skleničky mléka
- 4 vejíčka
- Lžička prášku do pečení
- 50 ml oleje
- Špetka soli
- Půl skleničky cukru
- Vejíčka utřete s cukrem, nasypete prášek do pečiva, dodejte mléko a olej a míchejte do vypracování těsta. Osolte dle chuti.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
2. Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung angegebenen entsprechen.
3. Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
4. Zwecks Abschalten des Geräts vom Netz, immer am Stecker und niemals am Kabel, ziehen.
5. Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz abzuschalten.
6. Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
7. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
8. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Gegenständen verwenden, wie z. B. Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen, Teppiche u. Ä.
9. Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
10. Geräteteile erhitzen sich während Nutzung. Das Gerät nur am Griff anfassen.
11. Beim Herausnehmen der Sandwiches aus dem Gerät ist Vorsicht geboten. Die fertigen Sandwiches sind heiß und können Verbrennungen verursachen.
12. Das Gerät während Nutzung niemals unbeaufsichtigt lassen.
13. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
14. Das Gerät während des Gebrauchs niemals transportieren oder verschieben.

15. Das Gerät während des Gebrauchs niemals überdecken.
16. Geben sie keine in Alufolie eingewickelten Lebensmitteln in das Gerät ein.
17. Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
18. Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
19. Beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf heraustreten, daher am besten Ofenhandschuhe benutzen.
20. Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers; Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu.
21. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
22. Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.



Dieser Symbol warnt vor höher Gerätetemperatur.

■ REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und auskühlen lassen.

- Weder das Gerät noch seine Bestandteile ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen. Dies könnte zum tödlichen Stromschlag oder zur Beschädigung des Geräts führen.
- Zuerst die Backflächen mit Papiertüchern abwischen, um Fett wegzuwischen.
- Anschließend das Gerät und das Kabel mit feuchtem Tuch säubern. Das Gerät vor erneutem Gebrauch trocken wischen.
- Keine Detergenten oder Lösemittel verwenden, da diese die Oberfläche des Waffelautomaten beschädigen können. Deren Rückstände können außerdem auf den Backflächen zurückbleiben und dann in die später gebackenen Waffeln übergehen.
- Bei schwierigen Verschmutzungen keine harten Werkzeuge benutzen. Diese können die Oberfläche der Backflächen beschädigen. Auf hartnäckige Verschmutzungen am besten einen feuchten Tuch für einige Zeit legen, um diese einzuweichen.

■ UMWELTSCHUTZHINWEISE

Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.

- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

■ GARANTIE

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.

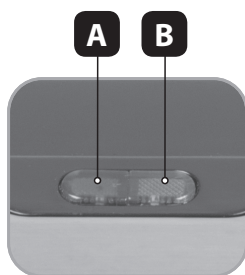
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.

■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Kontrollleuchten **A** i **B**
2. Deckel
3. Griff
4. Sicherheitsverschluss

TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **1000W**
- Speisespannung:
230V ~ 50Hz

**■ VORBEREITUNG ZUR NUTZUNG**

Vor dem Gerätegebrauch überprüfen Sie bitte, ob das Gerät, der Stecker und das Kabel unbeschädigt sind und sämtliche Verpackungsteile entfernt wurden.

Hinweis:

Beim erstmaligen Gebrauch kann sich Geruch entfalten, der in Folge des Backvorgangs entsteht. Es ist völlig normal und hört nach einiger Zeit auf. Stellen Sie entsprechende Lüftung des Raums sicher, z.B. durch Fensteröffnen.

■ BEDIENUNG

- Backflächen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
- Vor dem Backen die Backflächen mit Butter, Margarine oder Öl bestreichen.
- Deckel (**2**) zuklappen und den Sicherheitsverschluss (**4**) schließen.
- Das Gerät an den Strom anschließen.
- Der Betrieb des Geräts wird mit dem Aufleuchten der Kontrollleuchte (A) signalisiert.
- Leuchtet die Kontrollleuchte (B) auf, ist das Gerät betriebsbereit.
- Den Deckel (**2**) öffnen und das Teig so eingeben, dass es die Form bis zur Hälfte der Höhe ausfüllt (zu viel Teig läuft aus der Form nach dem Schließen des Deckels aus); Deckel (**3**) zuklappen und den Sicherheitsverschluss (**4**) schließen.
- Die Waffel ca. **6-8 Min.** lang backen.

Die Backzeit hängt von folgenden Faktoren ab:

- Teigsorte.
- Gewünschtem Bräunungsgrad der Waffeln und deren Zahl im Automat.

Wichtig!

Die grüne Leuchte schaltet manchmal ab und dann leuchtet wieder auf. Es weist darauf hin, dass die Temperatur gesunken ist und das Gerät automatisch auf die eingestellte, höhere Temperatur erhitzt wird.

- Deckel anheben und überprüfen, ob die Waffeln die gewünschte Bräunungsstufe erreicht haben. Wenn nicht, den Deckel wieder schließen und warten, bis die Waffeln fertig.

■ PRAKTISCHE HINWEISE

- Sämtliche Teigzutaten gut miteinander vermischen. Dadurch wird gleichmäßiger Bräunungsprozess sichergestellt.
- Verwenden Sie bei der Anfertigung des Teigs Milch statt Wasser, sind die fertigen Waffeln weicher und schön braun.
- Die fertigen knusprigen Waffeln nicht aufeinander legen; auf diese Weise werden sie schnell weich. Um die Waffeln länger knusprig zu halten, legen Sie diese nebeneinander.

■ TEIGREZEPTUR

Zutaten:

- 2 Glas Mehl
- 2 Glas Milch
- 4 Eier
- 1 Teelöffel Backpulver
- 50 ml Öl
- eine Prise Salz
- ca. 1/2 Glas Zucker

Eier mit Zucker verrühren, anschließend Mehl mit beigemischtem Backpulver unterrühren. Milch und Öl dazugeben bis der Teig geschmeidig wird. Nach Geschmack salzen.

Verschiedene Rezepturen für den Waffelteig finden Sie auch im Internet.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
2. Перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. инструкцию) соответствует напряжению сети.
3. Установить прибор на ровной, стабильной поверхности, которая устойчива к воздействию высокой температуры.
4. При выключении прибора не тянуть за сетевой шнур; выключать прибор, вынув вилку из розетки.
5. Отсоединить прибор от сети после окончания работы и перед чисткой.
6. Не погружать устройство или сетевой шнур в воду.
7. Не использовать на открытом воздухе.
8. Не использовать вблизи легковоспламеняющихся материалов как мебель, постель, бумага, одежда, тюль, ковровые покрытия и т.д.
9. Наблюдайте за детьми, если находятся вблизи прибора.
10. Элементы устройства нагреваются во время работы. Держать прибор только за ручки.
11. Будьте осторожны, вынимая бутерброды. Приготовленные сэндвичи горячие опасность получения ожога.
12. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
13. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми.
14. Только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
15. Во время работы запрещается перемещение устройства во

время работы следите за тем, чтобы прибор не был прикрит.

16. Не прикасаться мокрыми руками .
17. Только для домашнего использования.
18. При открытии крышки, может выделяться горячий пар.
19. Запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден или поврежден иначе. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя. Сервис центры поданы в приложении и на www.eldom.eu.
20. Ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
21. Фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обращения



Данный знак предупреждает о высокой температуре поверхности прибора.

■ ЧИСТКА И УХОД

- Перед тем как начать чистку устройства, необходимо отсоединить устройство от сети и подождать пока остынет.
- Запрещается погружение деталей в воду или любую другую жидкость. Может быть причиной смертельного электрического удара или повреждения устройства.
- В начале плиты необходимо протереть бумажными полотенцами, чтобы очистить от жира.
- Затем устройство и шнур необходимо протереть влажной тканью. Перед следующим использованием устройство необходимо протереть на сухо.
- Запрещается использование детергентов и растворителей. Могут не только повредить поверхность вафельницы, также частично остаться на плитах и затем проникнуть в вафли.
- В случае трудных до удаления частиц запрещается использование твердых инструментов, могут повредить покрытие плит вафельницы. На трудноудаляемые частицы лучше положить мокрую ткань, которая их размягчит.

■ ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

■ ГАРАНТИЯ

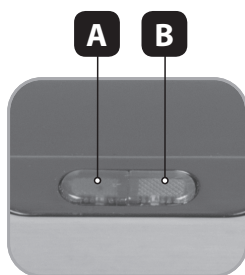
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Прибор не может быть использован для коммерческих целей.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

■ ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Контрольные лампочки
2. Крышка
3. Ручка
4. Блокировка ручки

■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: **1000 Вт**
- напряжение в сети:
230 В ~ 50 Гц

**■ ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

Перед использованием необходимо убедиться в том, что устройство, вилка и сетевой шнур исправны и что все элементы упаковки удалены.

Внимание:

Во время первого использования может появиться запах, который является результатом производственного процесса. Данное явление является нормальным и исчезает после некоторого времени. В помещении необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию, напр. открывая окно.

■ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВАФЕЛЬНИЦЕЙ

- Протереть плиты влажной тканью.
- Прибор установить на ровной, стабильной и устойчивой к высоким температурам поверхности.
- Нанесите масло или маргарин на плиты, с целью выпечки вафли.
- Закрывать крышку (2) зафиксировать ручки зажимом.
- Подключить к сети лампочка (A) сигнализирует работу устройства лампочка (B) показывает, что вафельница нагрелась и готова к работе.
- Снять крышку (2) и влить тесто до половины формы (лишнее тесто при закрытии крышки вытечет наружу).
- Выпекать вафли **6-8 мин.**

Время выпечки зависит от:

- Вида теста.
- Ожидаемого цвета вафли и их количества в вафельнице.

Внимание!

Иногда зеленая лампочка часто выключается и загорается вновь. Лампочка сигнализирует, что температура устройства снизилась и автоматически должна достичь установленный, более высокий уровень температуры.

- Открыть крышку и проверить цвет вафли. Если не достигнут желаемый уровень, нужно закрыть крышку и оставить их в вафельнице. Когда вафли испечены, необходимо открыть крышку и их снять

Когда вы закончите печь вафли, необходимо отсоединить устройство от сети и оставить с открытой крышкой, чтобы остыло.

■ СОВЕТЫ

- Все ингредиенты должны быть тщательно перемешаны, таким образом обеспечите подходящий уровень цвета вафли.
- Если вместо воды, используете молоко, вафли будут более мягкими и коричневыми.
- Не нужно класть хрупкие вафли один на другом, потому что быстро становятся мягкими. Чтобы вафли оставались хрустящими, необходимо класть один возле другого.

■ РЕЦЕПТ:

Тесто на вафли

Ингредиенты:

- 2 стакана муки
- 2 стакана молока
- 4 яйца
- чайная ложка пекарского порошка
- 50 мл масла
- щепотка соли
- ок. 1/2 стакана сахара

Яйца растереть с сахаром, затем добавить муку, предварительно смешанную с пекарским порошком. Добавить молоко и масло, мешая до момента получения однолитой массы. Соль по вкусу.

Рецепты на тесто доступны также на веб-страницах.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Pred prvým použitím sa dôkladne oboznámte s celým obsahom tejto inštrukcie, napájací kábel je potrebné pripojiť k zástrčke, ktorej parametre sú v súlade s uvedenými v inštrukcii.
2. Zariadenie postaviť na plochom, stabilnom a voči vysokej teplote odolnom povrchu.
3. Zariadenie je potrebné zo siete odpojiť vždy potiahnutím za zásuvku a nie za napájací kábel.
4. Vypnúť zariadenie zo siete, ak sa už nepoužíva, ako aj pred jeho čistením.
5. Kábel alebo zariadenie neponárať do vody.
6. Nepoužívať na voľnom priestranstve, nepoužívať v blízkosti ľahko zápalných materiálov ako je nábytok, posteľná bielizeň, papier, oblečenie, záclony, podlahové krytiny atď..
7. Nenechávať deti bez dozoru v blízkosti zariadenia.
8. Časti zariadenia sú počas používania horúce. Zariadenie je potrebné držať iba za držiak.
9. Pri vyberaní toastov je potrebné byť ostražitým.
10. Hotové toasty sú horúce a môžu popáliť.
11. Používané zariadenie nenechávať bez dozoru, Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
12. Neprenášať ani nepresúvať počas používania.
13. Počas práce sa zariadenie nesmie prikryvať.
14. Do zariadenia nevkladať výrobky v kovových fóliách.
15. Nechytať zariadenie mokrými rukami.
16. Zariadenie je určené iba na domáce použitie.

17. Pri otváraní pokrývky môže vychádzať veľmi horúci prameň pary.
18. Nepoužívať, ak je napájací kábel poškodený, ak zariadenie spadlo, alebo bolo akýmkoľvek iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia treba ponechať na autorizovaný servis; zoznam servisov v prílohe, ako aj na strane www.eldom.eu.
19. Opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servis. Všetky modernizácie alebo používanie iných ako originálnych náhradných častí alebo prvkov zariadenia sa zakazuje a ohrozuje bezpečnosť pri používaní.
20. Firma Eldom, s.r.o., nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia



Tento symbol upozorňuje na vysokú teplotu povrchu spotrebica.

■ ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- Pred čistením spotrebica je ho potrebné odpojiť od elektriky a nechať vychladnúť.
- Žiadne časti spotrebica sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín. Mohol by vzniknúť smrteľný zásah elektrickým prúdom alebo sa spotrebič môže poškodiť.
- Na začiatku je potrebné pretrieť dosky papierovým uterákom, aby sa odstránil tuk.
- Následne je potrebné čistiť spotrebič a kábel jemne vlhkou handričkou. Pred ďalším použitím je spotrebič potrebné utrieť do sucha.
- Nepoužívať detergenty a rozpúšťadlá. Môžu poškodiť povrch vaflovača, a taktiež môžu čiastočne zostať na doskách a prejsť do nasledujúcich vaflov.
- V prípade usadenín, ktoré sa ťažko odstraňujú, sa nesmú používať tvrdé nástroje, pretože môžu zničiť náter použitý na doskách spotrebica. Na odolné nečistoty je vhodné položiť mokrú handričku, ktorá zmäkčuje usadeniny.

■ KÖRNYEZETVÉDELEM

- A készülék olyan anyagokból készült, amelyeket újra fel lehet használni, vagy feldolgozni.
- A használatatlanná vált készüléket vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre, amely az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozik.

■ GARANCIA

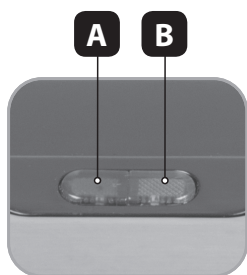
- Ez a készülék csak magánháztartások számára készült.
- Ipari célokra nem használható.
- Helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti.

■ VŠEOBECNÝ OPIS

1. Kontrolné svetlo A a B
2. Pokrývka
3. Držiak
4. Blokáda držiaka

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

- príkon: **1000 W**
- napájacie napätie:
230V ~ 50 Hz



■ OBSLUHA

Pred začatím sa ubezpečte, či zariadenia, zástrčka a napájací kábel sú náležité a či boli odstránené časti balenia.

Upozornenie:

Počas prvého použitia môže byť citelný zápach, ktorý je následkom výrobného procesu. Je to normálny jav a po určitom čase zmizne.

V miestnosti je potrebné zabezpečiť vhodnú ventiláciu, napr. otvorené okno.

■ OBSLUHA

- Vyhrevné dosky pretrieť vlhkou handričkou.
- Zariadenie umiestniť na plochom, stabilnom a voči vysokým teplotám odolnom povrchu dosky jemne namasť maslom, margarínom alebo olejom, aby boli pripravené na pečenie vaflov.
- Zatvoriť pokrývku (2) a držiak zabezpečiť blokádou (4).
- Zapnúť zariadenie do siete.
- Práca zariadenia je signalizovaná svetielkom (A).
- Kontrolné svetlo (B) signalizuje nahriatie vaflovača a pripravenosť zariadenia na prácu.
- Otvoriť veko (2) a naliať cesto tak, aby vyplnilo formu do polovičnej výšky (príliš veľa cesta sa po uzatvorení veka vyleje z formy).
- Vaflov piecť **6-8 minú.**

Čas pečenia závisí od:

- Druhu cesta.
- Očakávanej úrovne upečenia vafľa.

Upozornenie.

Počas pečenia sa jedno z kontrolného svetla bude zapínať a vypínať. To znamená, že termostat udržiava príslušnú teplotu.

Otvoriť pokrivku vaflovačky a skontrolovať, či vaflov dosiahli náležitú farbu. Ak nie, treba zariadenie zatvoriť a nechať, aby sa gofry upiekli.

Po upečení posledného valfa, treba vaflovač odpojiť od siete a nechať ho vychladnúť s otvorenou pokrývkou.

■ POKYNY

Všetky suroviny musia byť poriadne vymiešané, čím sa zaistí príslušný proces opekania. Ak sa namiesto vody použije mlieko, vafle budú mäkšie a hnedšie. Chrumkavé vafle sa nesmú klásť jeden na druhom, pretože rýchlo mäknú. Aby aj naďalej boli chrumkavé, treba ich klásť vedľa seba.

■ RECEPT NA CESTO**Suroviny:**

- 2 poháre múky
- 2 poháre mlieka
- 4 vajička
- lyžička prášku na pečenie
- 50ml oleju
- štipka soli
- približne 1/2 pohára cukru

Vajička vymiešať s cukrom, následne pridať múku, ktorá bola najprv vymiešaná práškom na pečenie. Pridať mlieko a olej a miešať, kým nevznikne jednoliate cesto. Posoliť. Recepty na cesto na vafle sú dostupné aj na internetových stránkach.

BIZTONSÁGI JAVASLATOK

1. A készülék első üzembe helyezése előtt kérjük, figyelmesen ismerkedjen meg a jelen útmutató teljes tartalmával.
2. A tápvezeték csatlakoztassa az útmutatóban megadott paraméterekkel rendelkező elektromos hálózathoz.
3. Helyezze a készüléket egy lapos, stabil, magas hőmérsékletet tűrő felületre.
4. Áramtalanításkor ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem a vezeték dugaszát fogja meg.
5. Ha nem használja a készüléket vagy szeretné tisztítani, húzza ki a vezeték a konnektorból.
6. A készüléket vagy vezetéket nem szabad vízbe meríteni.
7. Ne használja a készüléket szabad ég alatt.
8. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok (például bútor, ágynemű, papír, ruha, függöny, padlószőnyeg stb.) közvetlen közelében.
9. Ne hagyja a gyermekeket a készülék közelében felügyelet nélkül.
10. A készülék részei használat közben felforrósodnak. Csak a készülék fogantyúját foghatja meg.
11. Óvatosan szedje ki szendvicset a készülékből. A kész szendvics forró és megégetheti a kezét.
12. A bekapcsolt készüléket ne hagyja őrizetlenül.
13. A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
14. Használat közben a készüléket áthelyezni, mozgatni nem szabad.
15. A működésben levő készüléket betakarni nem szabad.

16. Ne tegye be a készülékbe a fémfóliába becsomagolt élelmiszert.
17. Ne fogja a készüléket vizes kézzel; a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.
18. A készülék nyitása közben nagyon forró gőz távozhat.
19. Nem használhatja a készüléket, ha a tápkábel megsérült, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott. Ilyenkor a gép javítását autorizált szakszervizre bízza; a szervizek listája a mellékletben és a www.eldom.eu honlapon található.
20. A készülék javítását kizárólag autorizált szerviz végezheti. Mindennemű modernizálás, nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát.
21. A nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő esetleges károkért az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget.



Ez a jel forró felületre hívja fel a gyelmet.

■ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózathoz és várja meg míg lehűl.
- A készülék egyik részét sem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani. Ez halálos áramütéshez és a készülék megrongálódásához vezet.
- A tisztítás elején törölje le egy papírtörölközővel a sütőlapokat a zsír eltávolítása érdekében.
- Ez után törölje a készüléket és a kábelét egy enyhén nedves ronggyal. A készülék következő használata előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az teljesen megszáradt.
- Ne használjon tisztító és oldószereket. Ez egyrészt rongálhatja a sütőlap felületét, másrészt a sütőlapon maradhat és beolvadhat a gofritésztaiba következő sütéskor.
- A sütőlapra ragadt maradékok eltávolításához semmilyen esetben se használjon kemény eszközöket, azok ugyanis felsérthetik a sütőlap felszínét. Ezeket legjobb egy vizes törlőkendővel letakarni és megvárni míg felpuhulnak.

■ ÖRNYEZETVÉDELEM

- A készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült.
- A készüléket elhasználódása után az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésével foglalkozó ponton kell leadni.

■ JÓTÁLLÁS

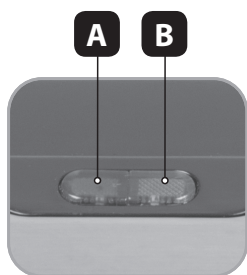
- A készülék kizárólag magán, otthoni felhasználásra szolgál.
- Tilos kereskedelmi célból használni.
- A készülék nem megfelelő használata a garancia elvesztésével jár.

■ ÁLTALÁNOS ISMERTETÉS

1. A és B ellenőrző lámpa
2. Fedél
3. Fogantyú
4. Fogantyúzár

■ MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: **1000W**
- hálózati feszültség: **230V ~ 50Hz**

**■ ASZNÁLAT**

A használat megkezdése előtt meg kell győződni róla, hogy a készülék, a dugvilla és a tápvezeték működőképesek és a csomagolás minden elemét eltávolította.

Figyelem:

Az első használat során a készülék tipikus, gyártás utáni szagot bocsáthat ki. Ez normális jelenség és idővel elmúlik. A helyiségben megfelelő szellőztetést kell biztosítani, pl. az ablak kinyitásával.

■ KEZELÉS

- Törölje át a sütőfelületet nedves törlőkendővel.
- Helyezze le a készüléket lapos, stabil és magas hőmérsékletnek ellenálló felületre.
- Enyhén kenje be a sütőfelületet vajjal, margarinnal vagy olajjal, hogy ostyasütésre alkalmassá váljon.
- Zárja le a fedelet **(2)** és biztosítsa le a fogantyút a zárral **(4)**.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.
- A készülék működését az ellenőrző lámpa jelzi **(A)**.
- Az ellenőrző lámpa **(B)** jelzi a készülék felmelegedését és a munkakész állapot elérését.
- Nyissa ki a fedelet **(2)** és öntse be a tésztát félmagasságig (a túl sok tészta kifolyik a sütőformából a fedél lezárása után Óvatosan zárja le a fedelet és biztosítsa le a fogantyút a zárral **(4)**.
- Süsse ki az ostyát **6-8** percig.

A sütés ideje függ:

- A tészta fajtájától a kívánt barnulási szinttől és.
- A készülékben lévő tészta mennyiségétől.

Figyelem

A sütés során az egyik ellenőrző lámpa elalszik, majd kigyullad. Ez azt jelenti, hogy a termosztát fenntartja sütőfelület megfelelő hőmérsékletét.

nyissa fel az ostyasütő fedelét és ellenőrizze, hogy megfelelő színűre sülték-e az ostyák. Ha nem, zárja le a fedelet és hagyja tovább sütni az ostyát.

■ MEGJEGYZÉSEK

Minden összetevőt jól keverjen össze, így biztosíthatja az egyenletes sütést.

Ha víz helyett tejet használ a gofrik puhábbak és barnábbak lesznek.

Ne tegye egymásra a ropogós gofrikat, mert gyorsan puhulnak. Ahhoz, hogy a gofrik ropogósak maradjanak rakja őket egymás mellé.

■ GOFRÍTÉSZA RECEPT

Összetevők:

- 2 pohár liszt
- 2 pohár tej
- 4 tojás
- 1 kávéskanál sütőpor
- 50 ml olaj
- só
- kb. 1/2 pohár cukor

A tojást keverje el a cukorral, majd adja hozzájuk a sütőporral elkevert lisztet. Öntse hozzá a tejet és az olajt, majd keverje simára. Ízlés szerint sózza.

Az interneten számos más gofritészta receptet találhat.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual.
2. El cable de conexión debe estar conectado a la toma de corriente con parámetros compatibles con los que figuran en el manual.
3. Colocar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
4. Desconectar el aparato de la corriente tirando de la clavija, no del cable de alimentación.
5. Desconectar el aparato de la corriente si ya no está en uso y antes de limpiar.
6. No sumergir el cable ni el aparato en agua.
7. No utilizar al aire libre.
8. No utilizar cerca de materiales inflamables, tales como muebles, ropa de cama, papel, ropa, cortinas, alfombras, etc.
9. No dejar a los niños sin vigilancia cerca del aparato.
10. Las piezas del aparato se calientan durante el uso. Sujetar el aparato por el asa.
11. Tener cuidado al retirar los sándwiches. Los sándwiches listo están calientes y pueden quemar.
12. No deje el aparato en uso sin supervisión. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años.
13. No trasladar ni mover durante su uso.
14. No cubrir la sandwichera cuando está en funcionamiento.
15. No meter productos con películas de metal.
16. No tocar el aparato con las manos mojadas.

17. El aparato está destinado para uso doméstico.
18. Al abrir la tapa puede escapar un chorro de vapor de agua muy caliente.
19. No utilizar el aparato si tiene el cable de alimentación dañado, si se ha caído o tiene otros daños. El centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, la lista del servicio está en el anexo y en la página www.eldom.eu.
20. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
21. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato. Este símbolo advierte de la alta temperatura de la superficie del aparato.



Este símbolo advierte de alta temperatura de la supercie del dispositivo.

■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de empezar a limpiar el dispositivo, desconéctelo de la red eléctrica y deje enfriar.
- No sumerja ninguna parte del dispositivo en agua u otros líquidos. Esto podría causar una descarga eléctrica o daños en el dispositivo.
- A principios limpie la placa con papel de cocina para eliminar la grasa.
- A continuación, limpie el dispositivo y el cable con un paño ligeramente húmedo. Antes del próximo uso del dispositivo, séquelo.
- No utilice detergentes o disolventes. Ellos no sólo pueden dañar el superficie de la gofrera, pero también pueden permanecer parcialmente sobre las placas y se funden en los próximos gofres.
- En el caso de sedimentos difíciles de eliminar, no utilice las herramientas duras, ya que ellas pueden destruir el revestimiento aplicado a las placas del dispositivo. Para la suciedad difícil hay que poner en ella un trapo mojado, que suaviza la liquidación de sedimentos.

■ PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

■ GARANTÍA

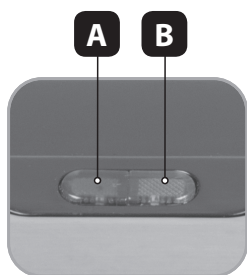
- El dispositivo está destinado para el uso privado en el hogar.
- No puede ser utilizado para fines profesionales.
- Garantía quedará anulada en el caso de una manipulación incorrecta.

■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Pilotos de control A y B
2. Tapa
3. Asa
4. Bloqueo de asa

■ DATOS TÉCNICOS

- potencia: **1000W**
- tensión de alimentación:
230V ~ 50Hz



■ USO

Antes de utilizar el aparato hay que asegurarse si el aparato, la clavija y el cable de alimentación funcionan correctamente y si se ha eliminado todo el embalaje.

Nota:

Durante el primer uso puede salir un olor peculiar como resultado del proceso de fabricación. Esto es normal y desaparece después de algún tiempo. La habitación donde se usa la gofrera debe tener una ventilación adecuada, por ejemplo, hay que abrir la ventana.

■ FUNCIONAMIENTO

- Limpiar las placas con un paño húmedo y colocar el aparato sobre una superficie plana y estable, resistente al calor.
- engrasar un poco las placas con mantequilla, margarina o aceite para poder hacer gofres.
- Cerrar la tapa (2) y poner el bloqueo de seguridad (4).
- Conectar el aparato a la corriente.
- El funcionamiento del aparato se indica mediante el piloto (A).
- El piloto de control (B) indica que el aparato está caliente y listo para su uso.
- Abrir la tapa (2) y verter la masa hasta que se llene el molde hasta la mitad de altura (demasiada cantidad de masa saldrá del molde después de cerrar la tapa). Cerrar suavemente la tapa y poner el bloqueo (4).
- Calentar durante **6-8 minutos**.

El tiempo de preparación depende de:

- Tipo de masa.
- Cantidad de masa en aparato y nivel de tostado.

Nota.

Mientras se hacen los gofres, uno de los pilotos de control se enciende y se apaga. Esto significa que el termostato mantiene la temperatura correcta.

- Abrir la tapa de la gofrera y comprobar si los gofres tienen el color adecuado. Si no es así, cerrar el aparato y permitir que los gofres estén más tiempo.

Desconectar el aparato de la corriente después de hacer los últimos gofres y dejarlo que se enfríe con la tapa abierta.

■ CONSEJOS

- Todos los componentes deben estar debidamente mezclados, lo que garantiza un proceso de cocción adecuado.
- Si en lugar de agua se utiliza la leche, los gofres serán más suaves y marrones.
- No coloque los gofres crujientes uno a otro por que ablandan rápidamente. Para que sean crujiente, hay que ponerlos uno al lado del otro.

RECETA DE MASA**Ingredientes**

- 2 tazas de harina
- 2 tazas de leche
- 4 huevos
- una cucharadita de polvo para hornear
- 50 ml de aceite
- pizca de sal
- aproximadamente 1/2 taza de azúcar

Machaque los huevos con el azúcar, a continuación, eche la harina previamente mezclada con el polvo de hornear. Añada la leche y el aceite mezclando hasta que se obtiene una masa uniforme. Sazone con sal al gusto.

Recetas de gofres también están disponibles en las paginas web.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

GOFROWNICA WA100S

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

GOFROWNICA WA100S pieczęć sklepu:	1	OPIS NAPRAWY	1
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
GOFROWNICA WA100S pieczęć sklepu:	2	OPIS NAPRAWY	2
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
GOFROWNICA WA100S pieczęć sklepu:	3	OPIS NAPRAWY	3
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
GOFROWNICA WA100S pieczęć sklepu:	4	OPIS NAPRAWY	4
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	